

Úradný vestník

Európskej únie

C 105



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 54

5. apríla 2011

| Číslo oznamu | Obsah | Strana |
|---|--|--------|
| II Oznámenia | | |
| OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE | | |
| Európska komisia | | |
| 2011/C 105/01 | Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 zmluvy o ES – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾ | 1 |
| 2011/C 105/02 | Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾ | 3 |
| IV Informácie | | |
| INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE | | |
| Európska komisia | | |
| 2011/C 105/03 | Výmenný kurz eura | 6 |

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

| | | |
|---------------|--|----|
| 2011/C 105/04 | Oznámenie | 7 |
| 2011/C 105/05 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6178 – Arkema/Total's resin division) ⁽¹⁾ | 8 |
| 2011/C 105/06 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6122 – Orizonia/BCD Travel/JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾ | 9 |
| 2011/C 105/07 | Oznámenie | 10 |



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 zmluvy o ES

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 105/01)

| | |
|---|---|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 8.9.2009 |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | N 633/08 |
| Členský štát | Poľsko |
| Región | Śląskie |
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | Regionalna pomoc <i>ad hoc</i> dla Ford Werke GmbH |
| Právny základ | Projekt uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Ford Werke GmbH w Tychach, pod nazwą: Uruchomienie produkcji nowego samochodu ford ka, w latach 2009–2010 – Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Ford Werke GmbH – Artykuł 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. z 2005 r., nr 249 poz. 2104 ze zm.) |
| Druh opatrenia | Individuálna pomoc |
| Účel | Regionálny rozvoj, Zamestnanosť |
| Forma pomoci | Priama dotácia |
| Rozpočet | Celková výška plánovanej pomoci 16,7 mil. PLN |
| Intenzita | 5,3 % |
| Trvanie | do 2011 |
| Sektory hospodárstva | Motorové vozidlá |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Minister Gospodarki ul. Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND |

| | |
|-------------------|---|
| Ďalšie informácie | — |
|-------------------|---|

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 105/02)

| | |
|---|--|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 12.8.2010 |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | N 699/09 |
| Členský štát | Španielsko |
| Región | Murcia |
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | Desarrollo del programa de infraestructuras de telecomunicaciones en la Región de Murcia |
| Právny základ | Ley 7/2005, de 18 de noviembre, de Subvenciones de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia |
| Druh opatrenia | Schéma pomoci |
| Účel | Rozvoj odvetvia |
| Forma pomoci | Úver za zvýhodnených podmienok |
| Rozpočet | Ročné plánované výdavky 55 mil. EUR Celková výška plánovanej pomoci 55 mil. EUR |
| Intenzita | 50 % |
| Trvanie | do 31.12.2010 |
| Sektory hospodárstva | Média |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Dirección General de Telecomunicaciones y Sociedad de la Información Consejería de Economía y Hacienda C/ San Cristobal, 6 30071 Murcia ESPAÑA |
| Ďalšie informácie | — |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

| | |
|---------------------------------|------------------|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 22.7.2010 |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | N 95/10 |
| Členský štát | Francúzsko |
| Región | Pays de la Loire |

| | |
|---|--|
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | Aide à la création d'une station de radio locale Radio Bleu Maine |
| Právny základ | la loi n° 86-1067 du 30 septembre 1986 modifiée relative à la liberté de communication; cahier des missions et des charges de la société Radio France arrêté le 13 novembre 1987 par décret; contrat d'objectifs et de moyens (COM) présentant explicitement les missions du réseau local de Radio France; code général des collectivités territoriales, notamment les articles L 1511-1 à 3 et R 1511-4 et suivants |
| Druh opatrenia | Individuálna pomoc |
| Účel | Služby všeobecného ekonomického záujmu |
| Forma pomoci | Priama dotácia |
| Rozpočet | Celková výška plánovanej pomoci 0,55 mil. EUR |
| Intenzita | — |
| Trvanie | — |
| Sektory hospodárstva | Média |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Secrétariat général pour les affaires régionales des Pays de la Loire |
| Ďalšie informácie | — |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

| | |
|---------------------------------|--|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 14.12.2010 |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | N 237/10 |
| Členský štát | Nemecko |
| Región | Bitterfeld-Wolfen, Sachsen-Anhalt |
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | Sovello AG |
| Právny základ | „Investitionszulagengesetz 2007“ (Law on investment premiums 2007), „Investitionszulagengesetz 2010“ (Law on investment premiums 2010) |
| Druh opatrenia | Individuálna pomoc |
| Účel | Regionálny rozvoj, Zamestnanosť, Inovácia |
| Forma pomoci | Daňová úľava |
| Rozpočet | Celková výška plánovanej pomoci 15,525 mil. EUR |
| Intenzita | 10,66 % |
| Trvanie | 11.2007 – 12.2010 |
| Sektory hospodárstva | Spracovateľský priemysel |

| | |
|---|--|
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Finanzamt Bitterfeld-Wolfen Mittelstraße 20 06749 Bitterfeld-Wolfen DEUTSCHLAND |
| Ďalšie informácie | — |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

| | |
|---|--|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 15.2.2011 |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | N 329/10 |
| Členský štát | Česká republika |
| Región | Ústecký kraj |
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | Podpora ke kompenzácii ztrát v dôsledku plavební nedostatečnosti na Labi medzi Ústím nad Labem a státní hranicí se SRN |
| Právny základ | Usnesení vlády České republiky k návrhu „Opatření ke zmírnění ztrát provozovatelů mezinárodní nákladní vodní dopravy v důsledku plavební nedostatečnosti na dolním Labi“ |
| Druh opatrenia | Schéma pomoci |
| Účel | Rozvoj odvetvia |
| Forma pomoci | Priama dotácia |
| Rozpočet | Ročné plánované výdavky 85,359 mil. CZK Celková výška plánovanej pomoci 512,154 mil. CZK |
| Intenzita | Vo všeobecnosti 60 % ale pre dopravné náklady 30 % |
| Trvanie | do 31.12.2016 |
| Sektory hospodárstva | Vnútrozemská vodná doprava |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Ministerstvo dopravy České republiky Ředitelství vodních cest nábř. Ludvíka Svobody 1222/12 110 00 Praha-Nové Město ČESKÁ REPUBLIKA |
| Ďalšie informácie | — |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

4. apríla 2011

(2011/C 105/03)

1 euro =

| Mena | Výmenný kurz | Mena | Výmenný kurz |
|-----------------------|--------------|-------------------------|--------------|
| USD Americký dolár | 1,4240 | AUD Austrálsky dolár | 1,3722 |
| JPY Japonský jen | 119,56 | CAD Kanadský dolár | 1,3719 |
| DKK Dánska koruna | 7,4567 | HKD Hongkongský dolár | 11,0742 |
| GBP Britská libra | 0,88095 | NZD Novozélandský dolár | 1,8524 |
| SEK Švédska koruna | 8,9880 | SGD Singapurský dolár | 1,7945 |
| CHF Švajčiarsky frank | 1,3130 | KRW Juhokórejský won | 1 549,81 |
| ISK Islandská koruna | | ZAR Juhoafrický rand | 9,5451 |
| NOK Nórska koruna | 7,8205 | CNY Čínsky juan | 9,3094 |
| BGN Bulharský lev | 1,9558 | HRK Chorvátska kuna | 7,3723 |
| CZK Česká koruna | 24,466 | IDR Indonézska rupia | 12 343,23 |
| HUF Maďarský forint | 265,40 | MYR Malajzijský ringgit | 4,3083 |
| LTL Litovský litas | 3,4528 | PHP Filipínske peso | 61,723 |
| LVL Lotyšský lats | 0,7092 | RUB Ruský rubel | 40,2445 |
| PLN Poľský zlotý | 4,0325 | THB Thajský baht | 43,033 |
| RON Rumunský lei | 4,1308 | BRL Brazílsky real | 2,2995 |
| TRY Turecká líra | 2,1848 | MXN Mexické peso | 16,8495 |
| | | INR Indická rupia | 63,4930 |

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ
SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie

(2011/C 105/04)

Ministerstvo životného prostredia Českej republiky podáva na základe smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES z 30. mája 1994 podnet na uverejnenie žiadosti zadávateľa Basgas Energia Czech s.r.o. o stanovenie prieskumného územia na vyhľadávanie ložísk ropy a zemného plynu v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Ministerstvo životného prostredia Českej republiky prijalo žiadosť zadávateľa Basgas Energia Czech s.r.o. o stanovenie prieskumného územia na vyhľadávanie ložísk ropy a zemného plynu „Berounka“. Táto žiadosť bola podaná podľa zákona o geologických prácach č. 62/1988 Zb. v platnom znení. Predmetom žiadosti bolo územie v tvare nepravidelného mnohoúhelníka s rozlohou 92,62 km² v stredných Čechách. Ohraničené územie sa rozprestiera po línii približne medzi týmito sídelnými celkami: Zbuzany, Beroun, Měňany, Srbsko, Karlštejn, Kosov a Ořech.

Zadávateľ žiada o päťročnú platnosť prieskumného územia od nadobudnutia právoplatnosti príslušného rozhodnutia.

Konkurenčné žiadosti o stanovenie prieskumného územia na vyhľadávanie ložísk ropy a zemného plynu na uvedenom území sa môžu podávať do 90 dní od uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* na Ministerstvo životného prostredia Českej republiky, odbor ochrany horninového a pôdneho prostredia. Kontaktná adresa: Vršovická 65, 100 10 Praha 10, Česká republika.

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.6178 – Arkema/Total's resin division)
(Text s významom pre EHP)
(2011/C 105/05)

1. Komisii bolo 25. marca 2011 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Arkema SA („Arkema“, Francúzsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií a aktív výlučnú kontrolu nad podnikaním v oblasti živíc typu photocure a náterových živíc a nad niektorými súvisiacimi činnosťami (divízia živíc podniku „Total“) podniku Total SA („Total“, Francúzsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Arkema: výroba, distribúcia a predaj chemických produktov, vrátane vinylových produktov, priemyselných chemikálií a energeticky účinných produktov,
- divízia živíc podniku Total: výroba, distribúcia a predaj živíc predovšetkým v Európe, Spojených štátoch a Ázii.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6178 – Arkema/Total's resin division na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.6122 – Orizonia/BCD Travel/JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 105/06)

1. Komisii bolo 28. marca 2011 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou: i) podnik Viajes Iberia SA („Viajes Iberia“, Španielsko) patriaci do skupiny Orizonia Group, ktorá je spoločne kontrolovaná skupinami Grupo Santander (Španielsko) a The Carlyle Group (USA), a podnik BCD Travel Business Spain SL („BCD Spain“, Španielsko) patriaci do skupiny BCD Travel Group získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik spoločnú kontrolu nad podnikom BCD Travel Viajes Iberia (Španielsko); a ii) podnik Viajes Iberia získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom presunu aktív kontrolu nad časťou podniku BCD Spain.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Viajes Iberia poskytuje služby v oblasti cestovného ruchu pre voľný čas ako aj služobné cesty predovšetkým v Španielsku,
- Orizonia Group pôsobí ako cestovná agentúra a veľkoobchodný predajca charterových letov. Okrem toho poskytuje služby v oblasti cestovného ruchu a hotelového ubytovania predovšetkým v Španielsku,
- BCD Spain poskytuje služby riadenia cestovného ruchu v oblasti služobných ciest v Španielsku,
- BCD Travel Group poskytuje služby riadenia cestovného ruchu v oblasti služobných ciest v celosvetovom meradle,
- BCD Travel Viajes Iberia bude poskytovať služby riadenia cestovného ruchu v oblasti služobných ciest v Španielsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6122 – Orizonia/BCD Travel/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Oznámenie

(2011/C 105/07)

Ministerstvo životného prostredia Českej republiky podáva na základe smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES z 30. mája 1994 podnet na uverejnenie žiadosti zadávateľa Cuadrilla Morava s.r.o. o stanovenie prieskumného územia na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Ministerstvo životného prostredia Českej republiky prijalo žiadosť zadávateľa Cuadrilla Morava s.r.o. o stanovenie prieskumného územia na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu „Meziříčí“. Táto žiadosť bola podaná podľa zákona o geologických prácach č. 62/1988 Zb. v platnom znení. Predmetom žiadosti bolo územie v tvare nepravidelného mnohoúhelníka s rozlohou 945,7 km² v severovýchodnej časti Moravy. Ohraničené územie sa rozprestiera po línii približne medzi týmito sídelnými celkami: Nový Jičín, Hranice, Lipník, Dřevohostice, Valašské Meziříčí, Vsetín, Halenkov, Velké Karlovice, Bumbálka, Prostřední Bečva, Rožnov pod Radhoštěm, Zašová, Hodslavice, Frenštát pod Radhoštěm, Tichá a Nový Jičín.

Zadávateľ žiada o štvorročnú platnosť prieskumného územia od nadobudnutia právoplatnosti príslušného rozhodnutia. Konkurenčné žiadosti o stanovenie prieskumného územia na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu na uvedenom území sa môžu podávať do 90 dní od uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* na Ministerstvo životného prostredia Českej republiky. Kontaktná adresa: RNDr. Martin Holý, ředitel odboru ochrany horninového a půdního prostředí, Vršovická 65, 100 10 Praha 10, Česká republika.

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

| | | |
|--|--|-----------------|
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie | 22 úradných jazykov EÚ | 1 100 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD | 22 úradných jazykov EÚ | 1 200 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie | 22 úradných jazykov EÚ | 770 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD | 22 úradných jazykov EÚ | 400 EUR ročne |
| Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň | viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ | 300 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy | jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy | 50 EUR ročne |

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK